Artigo 4.º

(Entrada em vigor)

O presente diploma entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 25 de Novembro de 1999.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Jorge A. H. Rangel*.

Portaria n.º 438/99/M

de 29 de Novembro

Através da Portaria n.º 235/98/M, de 16 de Novembro, foram criados o Curso de Enfermagem Geral e o Curso de Técnicos de Diagnóstico e Terapêutica e aprovados os respectivos planos de estudos.

A experiência colhida recomenda que sejam introduzidas alterações no citado diploma.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau, ouvidos o seu Conselho Consultivo e os Serviços de Saúde de Macau;

Usando da faculdade conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo 1.º O Ramo de Análises Clínicas do Curso de Técnicos de Diagnóstico e Terapêutica passa a designar-se Ramo de Análises Clínicas e Saúde Pública.

Artigo 2.º O plano de estudos do 1.º ano do Curso de Técnicos de Diagnóstico e Terapêutica, ramos de Análises Clínicas e Saúde Pública e de Farmácia, aprovado pela Portaria n.º 235/98/M, de 16 de Novembro, passa a integrar a disciplina semestral de Bioquímica, com a carga horária de 60 horas, em cada ramo.

Governo de Macau, aos 19 de Novembro de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 439/99/M

de 29 de Novembro

O Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro, estabeleceu o regime de ingresso na carreira de técnico superior na área jurídica, exigindo, além da licenciatura, o conhecimento efectivo dos princípios e normas vigentes no ordenamento jurídico de Macau.

O Curso de Introdução ao Direito de Macau, como curso complementar, tem como objectivos proporcionar a adaptação ao Direito de Macau a licenciados em Direito em países com sistemas jurídicos de matriz diferente do sistema jurídico de Macau

第四條

(開始生效)

本法規於公布翌日開始生效。

一九九九年十一月二十五日核准

命令公布

護理總督 黎祖智

訓令 第438/99/M號

十一月二十九日

根據十一月十六日第235/98/M號訓令開辦了全科護理課程及診療技術人員課程，並通過相應的學習計劃。

根據取得的經驗，建議對上述法規作出修改。

基此：

在澳門理工學院建議下，經聽取諮詢委員會及澳門衛生司的意見：

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項賦予之權能，下令：

第一條——診療技術人員課程臨床分析科改名為臨床分析及公共衛生科。

第二條——十一月十六日第235/98/M號訓令通過的診療技術人員課程第一年學習計劃中之臨床分析及公共衛生科和藥劑學科增加一學期生物化學課，在兩科的學習時間均為六十小時。

一九九九年十一月十九日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第439/99/M號

十一月二十九日

十月十二日第46/98/M號法令確立進入法律高級技術員職程之制度，規定必須有法學士學位外，還需要有澳門法律現行原則和規範之實際知識。

作為補充課程的澳門法律導論課程的目標是：為在與澳門法律體系不同的國家獲得法學士學位者提供適當之法律培訓，以及

e uma formação jurídica adequada, bem como o conhecimento geral, mas rigoroso e sistemático, do sistema jurídico de Macau, de modo a viabilizar a prossecução de estudos mais aprofundados sobre o Direito.

O Curso de Introdução ao Direito de Macau de Curta Duração, prosseguindo os mesmos objectivos, com a adequação devida, destina-se a proporcionar a adaptação ao Direito de Macau a licenciados em Direito em países com sistemas jurídicos de matriz comum e conexão estreita com o sistema jurídico de Macau.

Sob proposta da Universidade de Macau, considerando o disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro, e usando a faculdade conferida pela alínea b) no n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo 1.º É aprovado o plano de estudos do Curso de Introdução ao Direito de Macau, assim como a sua organização científico-pedagógica, constantes nos anexos I e II a esta portaria, que dela fazem parte integrante.

Artigo 2.º O Curso de Introdução ao Direito de Macau tem duração não inferior a 3 quadrimestres e compreende o estudo de disciplinas jurídicas fundamentais, devendo ser precedido da frequência com aproveitamento de um período propedêutico de preparação, adaptado às condições e exigências específicas, e confere diploma mediante aprovação em todas as disciplinas.

Artigo 3.º É aprovado o plano de estudos do Curso de Introdução ao Direito de Macau de Curta Duração, assim como a sua organização científico-pedagógica, constantes dos anexos III e IV a esta portaria, que dela fazem parte integrante.

Artigo 4.º O Curso de Introdução ao Direito de Macau de Curta Duração é destinado a licenciados em países com sistemas jurídicos de matriz comum e conexão estreita com o sistema jurídico de Macau, devendo decorrer por módulos em sessões temáticas, e confere certificado mediante frequência com aproveitamento.

Governo de Macau, aos 19 de Novembro de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

澳門法律制度之確切而系統之一般知識，以便能對本地區法律作較深入之研究。

經適當調整之澳門法律導論短期課程具有相同目標，旨在使從與澳門法律制度同源並有密切聯繫之國家獲得法學士學位者熟悉澳門法律。

總督應澳門大學建議，根據十月十二日第 46/98/M 號法令第二條之規定並行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項賦予之權能，下令：

第一條——核准作為本訓令組成部份之本訓令附件 I 和 II 所載之澳門法律導論課程學習計劃和學術及教學編排。

第二條——澳門法律導論課程為期不少於三個季度，包括配合特定條件和要求的基本法律科目的學習。須經過先修階段，成績合格者方可進入基本法律科目之學習。各科成績合格者獲頒發證書。

第三條——核准作為本訓令組成部份之本訓令附件 III 和 IV 所載之澳門法律導論短期課程的學習計劃和學術及教學編排。

第四條——澳門法律導論短期課程特別為從與澳門法律制度同源並有密切聯繫之國家獲得法學士學位者而開設。該課程應按專題分階段進行，成績合格者獲頒發證書。

一九九九年十一月十九日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

ANEXO I

附件 I

Plano de Estudos do Curso de Introdução ao Direito de Macau

澳門法律導論課程學習計劃

	Nome da disciplina 科目名稱	Escolaridade em horas semanais 每週課時
		Aulas Teóricas e Práticas 理論課和實踐課
Período propedêutico 先修階段	Língua Portuguesa 葡文	15
	Linguagem Jurídica 法律術語	5
	História de Macau 澳門歷史	3
Curso de Introdução ao Direito de Macau 澳門法律導論課程 1º Quadrimestre 第一季度	História do Direito de Macau 澳門法制史	2
	Teoria Geral do Direito Civil 民法總論	4
	Direito Constitucional 憲法	3
	Direito Criminal 刑法	4
	Direito Internacional Público 國際公法	2
	Direito Administrativo I 行政法 I	3
	Temática da Administração Pública 公共行政	2
	Linguagem Jurídica (Português) 法律術語 (葡文)	4
2º Quadrimestre 第二季度	Direito Administrativo II 行政法 II	3
	Direito Público de Economia 公共經濟	2
	Direito Processual Criminal 刑事訴訟法	4
	Direito das Obrigações 債法	4
	Direito Reais 物權法	3
	Direito Processual Civil I 民事訴訟法 I	4
3º Quadrimestre 第三季度	Linguagem Jurídica (Português) 法律術語 (葡文)	4
	Direito da Família e das Sucessões 親屬法與繼承法	4
	Direito Comercial 商法	4
	Direito Processual Civil II 民事訴訟法 II	4
	Direito Internacional Privado 國際私法	3
	Direito Notarial e Registral 公證與登記法	2
	Temática Judiciária e Forense 司法實務	2
	Linguagem Jurídica (Português e Chinês) 法律術語 (葡文和中文)	4

ANEXO II

附件 II

Organização Científico-Pedagógica

學術及教學編排

Curso de Introdução ao Direito de Macau

澳門法律導論課程

As disciplinas que constituem o plano curricular do Curso de Introdução ao Direito de Macau, distribuem-se por sete áreas, do ponto de vista científico-pedagógico:

構成澳門法律導論課程課程計劃之科目從學術及教學角度分七個領域：

- a) Ciências jurídico-privatísticas 民法學
 - Teoria Geral do Direito Civil 民法總論
 - Direito das Obrigações 債法
 - Direito da Família e das Sucessões 親屬法與繼承法
 - Direitos Reais 物權法
 - Direito Comercial 商法
 - Direito Internacional Privado 國際私法
- b) Ciências jurídico-processuais civis 民事訴訟法學
 - Direito Processual Civil I 民事訴訟法 I
 - Direito Processual Civil II 民事訴訟法 II
 - Temática Judiciária e Forense 司法實務
- c) Ciências jurídico-políticas 政法學
 - Direito Constitucional 憲法
 - Direito Administrativo I 行政法 I
 - Direito Administrativo II 行政法 II
 - Temática da Administração Pública 公共行政
- d) Ciências jurídico-criminais 刑法學
 - Direito Criminal 刑法
 - Direito Processual Criminal 刑事訴訟法
- e) Ciências jurídico-publicísticas 公法學
 - Direito Internacional Público 國際公法
 - Direito Notarial e Registral 公證與登記法
- f) Ciências jurídico-históricas e filosóficas 法制史及法哲學
 - História do Direito de Macau 澳門法制史
 - Linguagem Jurídica 法律術語
- g) Ciências jurídico-económicas 經濟法學
 - Direito Público de Economia 公共經濟學

ANEXO III

附件 III

Plano de Estudos do Curso de Introdução ao Direito de
Macau de Curta Duração

澳門法律導論短期課程學習計劃

Módulos 短期課程
Curso de Introdução ao Direito de Macau de Curta Duração 澳門法律導論短期課程
Linguagem Jurídica 法律術語
História do Direito de Macau 澳門法制史
Teoria Geral do Direito Civil 民法總論
Direito Constitucional 憲法
Direito Criminal 刑法
Direito Internacional Público 國際公法
Direito Administrativo I 行政法 I
Temática da Administração Pública 公共行政
Direito Administrativo II 行政法 II
Direito Público da Economia 公共經濟學
Direito Processual Criminal 刑事訴訟法
Direito das Obrigações 債法
Direitos Reais 物權法
Direito Processual Civil I 民事訴訟法 I
Direito da Família e das Sucessões 親屬法與繼承法
Direito Comercial 商法
Direito Processual Civil II 民事訴訟法 II
Direito Internacional Privado 國際私法
Direito Notarial e Registral 公證與登記法
Temática Judiciária e Forense 司法實務

ANEXO IV

附件 IV

Organização Científico-Pedagógica

學術及教學編排

Curso de Introdução ao Direito de Macau de Curta Duração

澳門法律導論課程

As disciplinas que constituem o plano curricular do Curso de Introdução ao Direito de Macau de Curta Duração, distribuem-se por sete áreas, do ponto de vista científico-pedagógico: 構成澳門法律導論課程課程計劃之科目從學術及教學角度分七個領域：

- a) Ciências jurídico-privatísticas 私法學
- Teoria Geral do Direito Civil 民法總論
 - Direito das Obrigações 債法
 - Direito da Família e das Sucessões 親屬法與繼承法

- Direitos Reais 物權法
 Direito Comercial 商法
 Direito Internacional Privado 國際私法
- b) Ciências jurídico-processuais civis 民事訴訟法學
 Direito Processual Civil I 民事訴訟法 I
 Direito Processual Civil II 民事訴訟法 II
 Temática Judiciária e Forense 司法實務
- c) Ciências jurídico-políticas 政法學
 Direito Constitucional 憲法
 Direito Administrativo I 行政法 I
 Direito Administrativo II 行政法 II
 Temática da Administração Pública 公共行政
- d) Ciências jurídico-criminais 刑法學
 Direito Criminal 刑法
 Direito Processual Criminal 刑事訴訟法
- e) Ciências jurídico-publicísticas 公法學
 Direito Internacional Público 國際公法
 Direito Notarial e Registral 公證與登記法
- f) Ciências jurídico-históricas e filosóficas 法制史及法哲學
 História do Direito de Macau 澳門法制史
 Linguagem Jurídica 法律術語
- g) Ciências jurídico-económicas 經濟法學
 Direito Público da Economia 公共經濟學

Portaria n.º 440/99/M
de 29 de Novembro

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do artigo 17.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador determina:

Artigo único. São delegados no Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, Dr. Vítor Manuel da Silva Rodrigues Pessoa, os poderes necessários para representar o Território, na qualidade de outorgante, no protocolo a celebrar entre o território de Macau e o Centro de Comércio Mundial — Macau, S.A.R.L.

Governo de Macau, aos 19 de Novembro de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 441/99/M
de 29 de Novembro

O Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, que estabelece os princípios gerais aplicáveis aos serviços postais, prevê no artigo 6.º que as normas a observar na prestação de cada um dos serviços públicos postais constam de regulamentos aprovados por portaria.

O regulamento que agora se aprova consagra as condições gerais de aceitação, expedição, distribuição e entrega de correspondências, incluindo a prestação de serviços especiais.

訓令 第440/99/M 號
十一月二十九日

總督行使《澳門組織章程》第十七條第四款賦予的權能，下令：

獨一條——授予經濟協調政務司貝錫安所需權力，代表本地區作為立約人，與澳門世界貿易中心有限公司簽訂議定書。

一九九九年十一月十九日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第441/99/M 號
十一月二十九日

訂立適用於郵政服務之一般原則之十一月二十九日第88/99/M 號法令第六條，規範在提供各項公共郵政服務時須遵守之規定載於經訓令所核准之規章內。

現核准之規章對函件之接受投寄、寄發、投遞及交付，包括對提供特別服務之一般條件作出規範。